Porównanie tłumaczeń I Samuela 19:5

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Naraził on nawet swoje życie\* i zabił Filistyna, i JAHWE sprawił wielkie wybawienie całemu Izraelowi – widziałeś to i cieszyłeś się! Dlaczego więc miałbyś grzeszyć przeciw krwi niewinnej, uśmiercając Dawida bez przyczyny?[[1]](#footnote-2)1) |

1. 1) naraził on nawet swoje życie, אֶת־ נַפְׁשֹו בְכַּפֹו וַּיָׂשֶם , idiom: nawet swą duszę umieścił on w swej dłoni, zob. <x>90 28:21</x>; <x>70 12:3</x>. [↑](#footnote-ref-2)